



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**LAPORAN
PRAKTIK KERJA LAPANGAN**



**PENERJEMAHAN TEKS BERITA, KONFERENSI PERS DAN
PERATURAN PERUNDANG-UDANGAN
DI PUSAT ANALISIS DAN LAYANAN INFORMASI
KOMISI YUDISIAL REPUBLIK INDONESIA**

SHADANA HAYATA NUFIEDIA

2108412011

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**
**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK KOMUNIKASI BISNIS
DAN PROFESIONAL
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA
DEPOK**

2024



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN

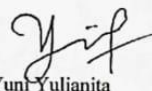
- | | |
|-----------------------|--|
| a. Judul | : Penerjemahan Teks Berita, Konferensi Pers, dan Peraturan Perundang – Undangan di Pusat Analisis dan Layanan Informasi Komisi Yudisial Republik Indonesia |
| b. Penyusun | |
| (1) Nama | : Shadana Hayata Nufiedia |
| (2) NIM | : 2108412011 |
| c. Program Studi | : Bahasa Inggris Untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional |
| d. Konsentrasi | : Penerjemahan |
| e. Jurusan | : Administrasi Niaga |
| f. Waktu Pelaksanaan | : 16 Oktober – 13 Desember |
| g. Tempat Pelaksanaan | : Jl. Kramat Raya No. 57, Jakarta Pusat |

Pembimbing PNJ

Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum.
NIP. 196609161992031002

Jakarta, 18 Desember 2024

Pembimbing Magang


Yuni Yulianita
NIP. 198306292008122001

Mengesahkan,

KPS Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional


Dr. Dra. Ina Sukaesih, M.m., M.Hum.
NIP. 196104121987032004



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena atas rahmat-Nya penulis dapat menyelesaikan laporan kerja lapangan ini dengan baik. Penulisan laporan ini disusun sebagai salah satu syarat untuk menyelesaikan semester 7. Dalam laporan ini, penulis berusaha untuk menyajikan gambaran, dan penjelasan yang jelas dan komprehensif mengenai kegiatan yang penulis lakukan selama menjalani magang di Komisi Yudisial Republik Indonesia. Penulis menyadari bahwa tanpa adanya bimbingan dan bantuan dari berbagai pihak selama proses penyusunan laporan ini, akan sangat sulit bagi penulis untuk menyelesaikan laporan ini. Oleh karena itu, penulis mengucapkan terima kasih yang tak terhingga kepada semua pihak yang telah membantu dan mendukung penulis dalam menyelesaikan masa magang ini, yaitu:

1. Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl, TESOL, M.M., M. Hum., selaku Kepala Program Studi Bahasa Inggris Untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
2. Orang tua dan keluarga penulis yang telah memberikan semangat, serta dukungan moral dan material.
3. Dosen pembimbing magang penulis yaitu Bapak Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum. yang telah menyediakan tenaga, waktu, dan pikirannya untuk mengarahkan dan membimbing penulis untuk menulis Laporan Praktik Kerja Lapangan ini.
4. Teman-teman sekelas penulis (BISPRO 7 C) yang telah bersedia memberikan banyak bantuan dan berbagi ilmu selama proses penyusunan Laporan Praktik Kerja Lapangan ini.
5. Mentor penulis di tempat magang penulis (Komisi Yudisial Republik Indonesia) yaitu Ibu Yuni Yulianita yang telah memberikan penulis banyak ilmu baru serta sabar untuk membimbing dan mengarahkan penulis.

Semoga laporan ini dapat memberikan manfaat dan kontribusi positif bagi perusahaan serta menjadi bahan evaluasi yang bermanfaat bagi pembaca. Segala kritik dan saran yang membangun sangat penulis harapkan untuk perbaikan di masa yang akan datang

Jakarta, 18 Desember
2024 Penulis



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN	i
DAFTAR ISI.....	iii
BAB I PENDAHULUAN	5
1.1 LATAR BELAKANG.....	5
1.2 RUANG LINGKUP KEGIATAN	6
1.3 WAKTU DAN TEMPAT PELAKSANAAN	7
1.4 TUJUAN DAN MANFAAT	7
BAB IV PENUTUP	51
KESIMPULAN	51
BAB II TINJAUAN PUSTAKA.....	8
2.1 Definisi Penerjemahan.....	8
2.1.1 Ideologi Metode Penerjemahan	9
2.1.2 Proses Penerjemahan	11
2.1.3 Teknik Penerjemahan	11
2.2 Pengertian Teks Peraturan Perundang- Undangan	13
2.3 Pengertian Teks Berita	14
2.4 Pengertian Teks Konferensi Pers.....	15
BAB III HASIL PELAKSANAAN	17
3.1 UNIT KERJA PKL	17
3.1.1 Sejarah	17
3.2 URAIAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN.....	20
3.2.2 URAIAN ANALISIS PENERJEMAHAN.....	32
3.3 IDENTIFIKASI KENDALA YANG DIHADAPI	50
3.3.1 KENDALA PELAKSANAAN TUGAS	50
3.3.2 CARA MENGATASI KENDALA.....	50
4.2 SARAN	51
DAFTAR PUSTAKA	53
LAMPIRAN.....	54
L-1 Lampiran Surat Perjanjian Magang.....	54
L-2 Lampiran Surat Penilaian Mentor.	55
L-3 Lampiran Surat Penilaian Dosen.....	56



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR.....	18
Gambar 3.1 Struktur Organisasi Komisi Yudisial.....	18

DAFTAR TABEL.....	20
Tabel 3.2 Tugas Harian Penulis.....	20
Tabel 3.2.1 Uraian Proses Terjemahan.....	27
Tabel 3.2.2 Uraian Analisis Terjemahan.....	32





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Praktik Kerja Lapangan (PKL) merupakan salah satu mata kuliah yang wajib diikuti oleh mahasiswa sebagai bagian dari kurikulum pendidikan. Program ini bertujuan untuk memberikan pengalaman langsung kepada mahasiswa dalam menerapkan teori yang telah dipelajari di bangku kuliah ke dalam dunia kerja nyata. Salah satu instansi yang menjadi tujuan praktik kerja lapangan adalah Komisi Yudisial Republik Indonesia (KY). Komisi Yudisial (KY) adalah lembaga negara yang memiliki peran penting dalam menjaga independensi dan integritas hakim di Indonesia.

Tugas utama KY meliputi pengawasan terhadap perilaku hakim agar tetap sesuai dengan kode etik dan pedoman perilaku, serta memastikan hakim menjalankan tugasnya dengan jujur, adil, dan profesional. Selain itu, KY juga bertanggung jawab untuk mengusulkan pengangkatan dan pemberhentian hakim, khususnya hakim agung dan hakim ad hoc di Mahkamah Agung, serta memeriksa pelanggaran kode etik yang dilakukan oleh hakim. Komisi ini juga menyelenggarakan pendidikan dan pelatihan untuk meningkatkan kompetensi hakim dan memberikan masukan terkait kebijakan yang berkaitan dengan sistem peradilan. Dengan demikian, KY berperan penting dalam memastikan kualitas dan integritas sistem peradilan di Indonesia.

Pertimbangan melakukan PKL di Komisi Yudisial adalah sebagai berikut: (i) di Komisi Yudisial terdapat teks-teks hukum yang memerlukan penerjemahan, (ii) Komisi Yudisial juga melaksanakan penerjemahan dokumen hukum, (iii) Komisi Yudisial berhubungan dengan berbagai lembaga dan instansi yang memiliki kerja sama dalam hal pengawasan dan penegakan kode etik hakim, sehingga memberikan kesempatan untuk mempelajari terminologi hukum dalam konteks yang lebih luas.

Dari berbagai kegiatan yang dilakukan selama PKL, yang menjadi fokus utama dalam laporan ini adalah kegiatan penerjemahan teks hukum, berita, dan



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

konferensi pers. Kegiatan ini berfokus pada penerapan teknik penerjemahan yang digunakan untuk menerjemahkan istilah hukum dengan tepat dan akurat. Dalam hal ini, penulis mempelajari berbagai teknik penerjemahan yang diterapkan untuk memastikan pemahaman yang tepat terhadap istilah-istilah hukum dalam konteks yang berbeda, baik dalam teks hukum maupun materi berita dan konferensi pers yang terkait dengan tugas dan fungsi Komisi Yudisial.

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Beberapa kegiatan yang penulis kerjakan selama masa magang di Komisi Yudisial Republik Indonesia (KY) antara lain, yaitu :

1. Menerjemahkan artikel atau teks berita yang di terbitkan di web resmi Komisi Yudisial
2. Menerjemahkan teks konferensi pers yang di terbitkan di web resmi Komisi Yudisial
3. Menyusun daftar terjemahan Komisi Yudisial dengan instansi pemerintah lainnya
4. Menerjemahkan teks perundang-undangan Komisi Yudisial

Yang menjadi fokus dalam laporan magang Penulis ada menerjemahkan teks Berita yang kurang lebih berjumlah 30 Teks Berita, 8 Teks Konferensi Pers, dan 2 Teks Peraturan Perundang-Undangan yang di dalam teks-teks tersebut terdapat banyak termin-termin hukum. Setelah selesai menerjemahkan penulis hasil terjemahan dokumen tersebut akan di diterbitkan di web resmi Komisi Yudisial Republik Indonesia.

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Kegiatan magang atau Praktik Kerja Lapangan ini dilaksanakan kurang lebih sealama 3 bulan. Dimulai pada tanggal 16 Oktober 2024 – 13 Desember 2024. Pelaksanaan kegiatan magang ini dilaksanakan di Kantor pusat Komisi Yudisial Republik Indonesia yang beralamt di Jl. Kramat Raya No. 57, Jakarta Pusat.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.4 Tujuan dan Manfaat

Berdasarkan kewajiban Praktik Kerja Lapangan mahasiswa program studi Bahasa Inggris Komunikasi Bisnis dan Profesional, di bawah ini merupakan tujuan dan manfaat apa saja yang penulis dapat selama menjalankan magang di KY:

1. Penulis mendapatkan pengalaman dalam melakukan penerjemahan dengan istilah-istilah hukum dengan menggunakan teknik penerjemahan yang tepat
2. Penulis dapat meningkatkan kemampuan dalam menerjemahkan dokumen Perundang-undangan, dokumen jurnalistik, dan konferensi pers.
3. Penulis mendapatkan pengalaman langsung dalam menerjemahkan dokumen hukum, yang biasanya lebih kompleks daripada dokumen umum
4. Penulis berkesempatan untuk memahami sistem hukum Indonesia dan tugas-tugas yang dilakukan oleh Komisi Yudisial
5. Penulis dapat meningkatkan kemampuan riset dalam menganalisis data-data yang bersumber dari berbagai referensi dalam Bahasa Inggris maupun Bahasa Indonesia

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV PENUTUP

4.1 Kesimpulan

1. Penulis memperoleh pengalaman berharga dalam penerjemahan dokumen hukum, yang memperluas pengetahuan teknis dan non-teknis, serta kemampuan untuk menjaga keaslian dan kesesuaian konteks teks hukum.
2. Penulis memahami proses penerjemahan dokumen hukum di Komisi Yudisial, mulai dari penerimaan dokumen berbahasa asing, penerjemahan, penyuntingan, hingga koordinasi dengan pihak terkait untuk memastikan akurasi dan kesesuaian hasil terjemahan.
3. Dalam menerjemahkan dokumen hukum, penulis mengadopsi teknik substitusi, modulasi, kalke dan penerjemahan harfiah, serta kadang menggunakan teknik adaptasi dan amplifikasi untuk istilah yang sulit diterjemahkan.

4.2 Saran

Berikutnya, dalam laporan ini akan disampaikan beberapa saran yang diharapkan dapat meningkatkan efisiensi dan efektivitas dari praktik kerja lapangan yang telah diamati. Saran- saran ini didasarkan pada pengalaman langsung serta analisis mendalam terhadap proses- proses yang berlangsung selama periode praktik :

1. Peserta magang disarankan untuk memilih tempat Praktik Kerja Lapangan (PKL) yang sesuai dengan program studi yang di sedang di tekuni agar peserta magang tidak merasa kesulitan saat sedang melaksanakan kegiatan PKL tersebut.
2. Peserta magang disarankan untuk melakukan banyak diskusi dengan mentor magang di perusahaan serta melakukan riset lebih banyak terkait dengan perusahaan, unit kerja, dan pekerjaan apa saja yang harus di lakukan
3. Peserta magang harus melakukan diskusi dengan mentor magang terkait dengan dokumen- dokumen yang dibolehkan untuk di publikasi atau bersifat rahasia.



4. Pihak program studi diharapkan dapat memberikan pengarahan lebih kepada mahasiswa saat sedang mencari tempat magang atau PKL
5. Pihak program studi diharapkan dapat memberikan pengarahan lebih kepada mahasiswa saat

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- Catford, J. (1965). *A Linguistic Theory of Translation* . Oxford, UK: Oxford University Press.
- Eugene, N. (1964). *Toward a Science of Translating* .
- Hartanto. (2005). *Janis-Jenis Teks Dalam Pembelajaran Bahasa Indonesia* . Yogyakarta, Indonesia : Pustaka Belajar.
- Jakobson, R. (1959). *On Linguistic Aspects Of Translation* . Cambridge, USA : MIT Press. KBBI. (2020). *Kamus Besar Bahasa Indonesia* . Jakarta, Indonesia : Balai Pustaka.
- Kurniawan. (2010). *Dasar-Dasar Jurnalistik*. Jakarta, Indonesia: Gramedia Pustaka Utama
- Kusumaatmadja, M. (1996). *Peraturan Perundang-Undangan Di Indonesia* . Jakarta, Indonesia : BInacipta.
- Marzuki, P. M. (2005). *Peraturan Perundang-Undangan Di Indonesia* . Jakarta, Indonesia : Kencana.
- McGuire, S. B. (1991). *Dalam Translation Studie*. London, UK: Routledge .
- Molina, L.Albir A.H. (2002). *Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Funcionalist Approach* . Manchester, UK: ST. Jerome Publishing.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook Of Translating* . London, UK: Prentice HALL.
- Nida, E. A. (1964). *Toward a Science of Translating*. Leiden, Netherlands : E.J Brill .
- Nuraeni. (2015). *Komunikasi Dalam Dunia Media* . Jakarta, Indoensia : Erlangga .
- Soekanto, S. (1993). *Sosiologi; Suatu Pengantar* . Jakarta, Indonesia : Rajawali Press.
- Sukarno. (2012). *Teknik Penulisan Teks Jurnalistik*. Yogyakarta, Indonesia : Penulis Andi



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Wijayanto. (2018). Dasar-Dasar Jurnalistik Dan Penulisan Berita .
Jakarta, Indonesia

: Penerbit Rineka Cipta .





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN-LAMPIRAN

L-1 Surat Perjanjian Magang



**KOMISI YUDISIAL REPUBLIK INDONESIA
SEKRETARIAT JENDERAL**

Jalan Kramat Raya No. 57 Jakarta Pusat 10450 Telepon: (021) 3905876/77
Faksimile: (021) 31903755 Website: www.komisiyudisial.go.id
Email: kyri@komisiyudisial.go.id

Nomor : 385 UM/TU.01.04/10/2024 Jakarta, 8 Oktober 2024
Sifat : Biasa
Lampiran : -
Hal : Permohonan Magang Industri

Yth. Direktur Bidang Kemahasiswaan
Politeknik Negeri Jakarta
di
Tempat

Menindaklanjuti surat Wakil Direktur Bidang Kemahasiswaan Nomor 8009/PL3/PK.01.09/2024 tanggal 1 Oktober 2024 perihal tercantum pada pokok surat, maka dengan ini kami informasikan bahwa mahasiswa berikut:

Nama : Shadana Hayata Nufiedia
NIM : 2108412011
Prodi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional

Disetujui untuk melaksanakan Praktik Kerja Lapangan di lingkungan Sekretariat Jenderal Komisi Yudisial terhitung mulai tanggal 14 Oktober 2024 sampai dengan 13 Desember 2024 pada Pusat Analisis dan Layanan Informasi.

Demikian surat ini disampaikan, atas perhatian dan kerja samanya diucapkan terima kasih.

Kepala Biro Umum,


Supriatna

Tembusan :
Kepala Pusat Analisis dan Layanan Informasi



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

L-2 Surat Penilaian Mentor



KOMISI YUDISIAL REPUBLIK INDONESIA SEKRETARIAT JENDERAL

Jl. Kramat Raya Nomor 57 Jakarta Pusat 10450
Telp 021-3905876/77, Fax (021) 3906215
website : www.komisiyudisial.go.id,
email: kyri@komisiyudisial.go.id

FORM PENILAIAN PKL

(Pembimbing Perusahaan/Industri)

Nama Mahasiswa : Shukron Hayata Nufiedia
NIM : 2108412011
Judul PKL : Penerjemahan Teks Peraturan Perundang-Undangan
Di Pusat Analisis dan Layanan Informasi
Komisi Yudisial Republik Indonesia

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1	Kehadiran dan Aktifitas	5-10	9
2	Kedisiplinan	5-10	9
3	Etika dan Interaksi di Lingkungan Kerja	5-10	9
4	Pengetahuan Praktis	10-20	18
5	Penguasaan Materi	10-20	17
6	Kualitas Pelaporan	20-30	28
Total Nilai (A)			90

Selasa, 17 Desember 2024



Pembimbing Perusahaan/Industri

NIK. 1983062920081220001

Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

1. Tingkatkan penguasaan teknis terkait pekerjaan penerjemahan lebih mendalam dan relevan dengan kebutuhan instansi;
2. Perlu meningkatkan kemampuan dalam mengatur waktu untuk menyelesaikan tugas dengan lebih efektif efisien;
3. Agar proaktif dan inovatif dengan ide-ide dalam pelaksanaan tugas penerjemahan, dan sering latihan dan mencoba penerjemahan secara mandiri tanpa arahan.

Catatan : Nilai disampaikan ke panitia PKL Politeknik Negeri Jakarta dalam amplop tertutup.